



VNIVERSIDAD D SALAMANCA

Unidad de **Evaluación**
de la Calidad

INFORME de RESULTADOS

Curso 2017-2018

ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DEL ESTUDIANTE CON
LA ACTIVIDAD DOCENTE DEL PROFESORADO

**DOBLE TITULACIÓN GRADO de TRADUCCIÓN E
INTERPRETACIÓN y GRADO en DERECHO**

FACULTAD de TRADUCCIÓN y DOCUMENTACIÓN

- ❑ Elaborado por: Unidad de Evaluación de la Calidad
- ❑ Fecha de elaboración: Febrero 2019
- ❑ Referencia: INF. 1.5.5. 2017_SATEADP_00035 (DT06)

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	3
FICHA TÉCNICA.....	4
ASIGNATURAS del TÍTULO	4
VALORACIÓN GLOBAL PARA TODAS LAS ASIGNATURAS	6
Estadísticos descriptivos respecto al conjunto de ítems de la encuesta	6
Media, desviación, mediana y modas por pregunta para el curso académico.....	6
VALORACIONES MEDIAS POR ASIGNATURAS	9

INTRODUCCIÓN

Este Informe refiere los resultados de la evaluación de la actividad docente de los profesores de las asignaturas del Título en el curso académico de referencia

La relación de preguntas del cuestionario es la siguiente:

		Totalmente en desacuerdo	En desacuerdo	Ni a acuerdo ni desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo	No procede
1	El / la profesor/a explica con claridad.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes en el desarrollo de sus tareas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos con el/la profesor/a (aula, laboratorio, taller, seminario, trabajo de campo, etc.).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Las actividades o tareas (teóricas, prácticas, de trabajo Individual, en grupo, etc.) son provechosas para lograr los objetivos de la asignatura.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad docente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Está accesible para ser consultado por los estudiantes (tutorías, orientación académica, ...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Ha facilitado mi aprendizaje y gracias a su ayuda he logrado mejorar mis conocimientos habilidades y destrezas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Los recursos didácticos utilizados por el/la profesor/a son adecuados para facilitar el aprendizaje.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9	La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles para realizar las tareas para el aprendizaje.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente de la materia (responder sólo en caso de que se hayan realizado pruebas de evaluación de la asignatura).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Las posibles respuestas se puntúan en una escala tipo Likert de cinco opciones (del 1 al 5) equivaliendo el 1 a la opción "Totalmente en desacuerdo" y el 5 a "Totalmente de acuerdo".

Se Incluye una sexta opción con la posibilidad de especificar "**no procede**" para que los estudiantes puedan Indicar los casos en los que la pregunta no se corresponde con las características de la docencia sobre la que se consulta.

Este modelo de encuesta es común para las titulaciones de Grado como para las de Máster y se centra en preguntas de carácter general sobre la actividad docente desarrollada por el profesor en cada asignatura. El Cuestionario fue Informado favorablemente por el Consejo de Docencia del 15 de Octubre de 2012 y por la Comisión de Política Académica del 16 de octubre de 2012, y se aprobó por Acuerdo del Consejo de Gobierno de 25 de octubre de 2012.

FICHA TÉCNICA

ASIGNATURAS del TÍTULO

Las asignaturas del título sometidas a evaluación en este periodo son las siguientes:

Código	Nombre de la asignatura
101401	Lengua Española I
101402	Lengua Española II
101403	Primera Lengua Extranjera I: Inglés
101404	Primera Lengua Extranjera I: Francés
101406	Primera Lengua Extranjera II: Inglés
101407	Primera Lengua Extranjera II: Francés
101410	Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera: Inglés
101411	Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera: Francés
101414	Fundamentos Para la Traducción 1ª Lengua Extranjera: Inglés
101415	Fundamentos Para la Traducción 1ª Lengua Extranjera: Francés
101418	Segunda Lengua Extranjera I: Francés
101420	Segunda Lengua Extranjera II: Inglés
101421	Segunda Lengua Extranjera II: Francés
101422	Segunda Lengua Extranjera II: Alemán
101425	Traducción Inversa 1ª Lengua Extranjera: Inglés
101426	Traducción Inversa 1ª Lengua Extranjera: Francés
101429	Introducción Al Lenguaje Científico-Técnico
101430	Recursos Tecnológicos Para la Traducción
101431	Traducción Directa I: 2ª Lengua Extranjera: Inglés
101433	Traducción Directa I: 2ª Lengua Extranjera: Alemán
101434	Traducción Jurídica Y/O Económica 1ª Lengua Extranjera: Inglés
101436	Traducción Jurídico Y/O Económica 1ª Lengua Extranjera: Alemán
101437	Terminología Aplicada A la Traducción
101442	Traducción Directa II: 2ª Lengua Extranjera: Francés
101444	Traducción Científica-Técnica 1ª Lengua Extranjera: Inglés
101452	Trad. Esp. Inv. 1ª Leng. Extr.: Inglés
101455	Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación

Código	Nombre de la asignatura
101464	Semi. Trad. 1ª Leng. Extr. Ii: Francés
101466	Inter. Simul. 1ª Leng. Extr. Inglés
101472	Modalidades de Interpretación
101484	Segunda Lengua Extranjera Iii: Francés
101488	Prácticas de Traducción: Alemán
102300	Historia del Derecho
102301	Derecho Romano
102302	Teoría del Derecho
102303	Economía Política
102304	Constitución, Fuentes y Órganos del Estado
102305	Fundamentos de Derecho Administrativo
102306	Parte General de Derecho Civil. Derecho de la Persona
102307	Introducción Al Derecho Penal
102309	Garantías Jurídico-Administrativas
102310	Derecho de Obligaciones y Contratos
102311	Teoría Jurídica del Delito
102313	Derechos Fundamentales y Organización Territorial del Estado
102316	Delitos Contra Bienes Jurídicos Individuales
102317	Instituciones y Derecho de la Unión Europea
102318	Derecho de Familia
102320	Introducción Al Derecho Procesal
102323	Derecho de Sucesiones
102325	Derecho Procesal Civil
102328	Derecho Eclesiástico del Estado
104618	Lengua Española Iv
104634	Segunda Lengua Extranjera I: Japonés
104635	Segunda Lengua Extranjera Ii: Japonés
104636	Traducción Directa I: 2ª Lengua Extranjera: Japonés
104644	Postedición

VALORACIÓN GLOBAL PARA TODAS LAS ASIGNATURAS

Estadísticos descriptivos respecto al conjunto de ítems de la encuesta

CUESTIONARIO	Total*	Válidos*	No procede	Totalmente en desacuerdo*	En desacuerdo*	Indiferente*	De acuerdo*	Totalmente de acuerdo*
1. El / la profesor/a explica con claridad.	275	273	2	0,73%	6,59%	10,99%	38,10%	43,59%
2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes	275	273	2	0,73%	3,30%	6,96%	38,83%	50,18%
3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos	275	273	2	1,47%	6,59%	12,09%	38,10%	41,76%
4. Las actividades o tareas son provechosas para lograr los objetivos	275	268	7	1,49%	3,36%	15,30%	36,57%	43,28%
5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad	275	273	2	1,47%	3,30%	13,55%	31,50%	50,18%
6. Está accesible para ser consultado por los	275	259	16	0,00%	0,77%	14,29%	37,45%	47,49%
7. Ha facilitado mi aprendizaje, conocimientos habilidades y destrezas.	275	272	3	2,94%	5,88%	14,34%	37,13%	39,71%
8. Los recursos didácticos utilizados son adecuados	275	263	12	1,14%	4,94%	14,83%	39,54%	39,54%
9. La bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles	275	245	30	0,82%	4,08%	18,78%	41,22%	35,10%
10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente	275	156	119	0,64%	0,64%	12,82%	39,74%	46,15%
11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno.	275	273	2	1,47%	3,66%	9,89%	36,63%	48,35%

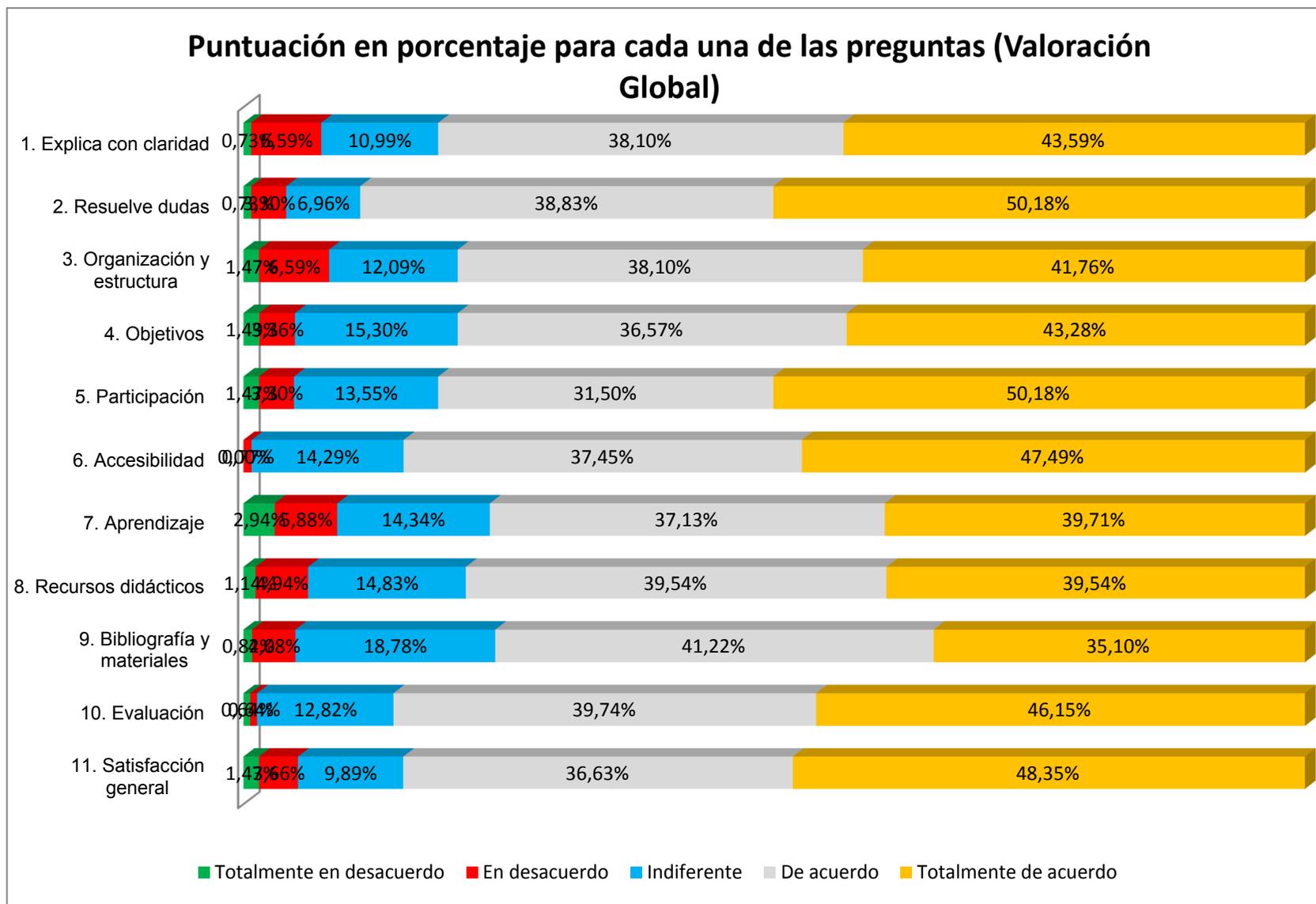
***Total:** Respuestas recibidas para cada ítem / **Válidos:** Número de respuestas válidas. / **Frecuencias:** Presentadas en tanto por ciento.

***La casilla No procede:** Contabiliza el número de respuestas no procede y el número de respuestas en blanco.

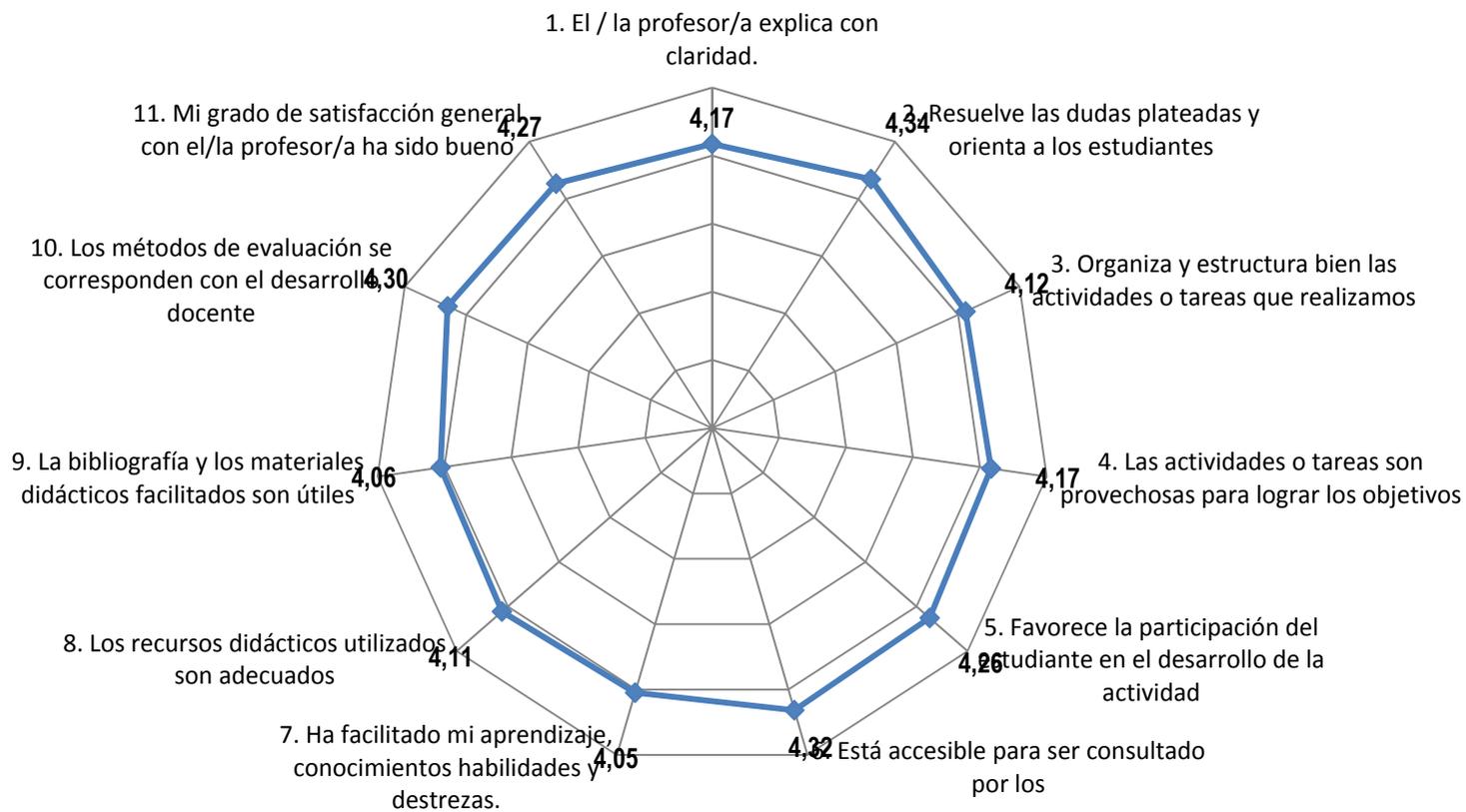
Media, desviación, mediana y modas por pregunta para el curso académico

Primer cuatrimestre	1. El / la profesor/a explica con claridad.	2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes	3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos	4. Las actividades o tareas son provechosas para lograr los objetivos	5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad	6. Está accesible para ser consultado por los	7. Ha facilitado mi aprendizaje, conocimientos habilidades y destrezas.	8. Los recursos didácticos utilizados son adecuados	9. la bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles	10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente	11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno
Media	4,17	4,34	4,12	4,17	4,26	4,32	4,05	4,11	4,06	4,30	4,27
Desviación	0,92	0,81	0,96	0,91	0,91	0,74	1,02	0,91	0,88	0,76	0,89
Moda	5	5	5	5	5	5	5	5	4	5	5
Mediana	4	5	4	4	5	4	4	4	4	4	4

TOTAL MEDIA TITULACIÓN. 4,19



Valor promedio para cada una de las preguntas (Valoración global)



VALORACIONES MEDIAS POR ASIGNATURAS

Código	Nombre de la Asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
101401	Lengua Española I	5,00	4,80	5,00	4,80	5,00	5,00	4,60	4,80	4,50	5,00	5,00	4,86
101402	Lengua Española II	2,67	3,00	3,33	3,83	3,83	3,83	3,50	3,83	3,67	4,50	3,67	3,61
101403	Primera Lengua Extranjera I: Inglés	4,36	4,21	4,64	3,36	4,50	3,92	3,43	3,62	3,69	3,43	4,14	3,94
101404	Primera Lengua Extranjera I: Francés	4,25	4,50	4,50	4,50	4,00	4,25	4,75	4,50	4,25	4,50	4,25	4,39
101406	Primera Lengua Extranjera II: Inglés	3,79	4,00	4,11	4,11	4,21	3,72	3,63	3,79	4,18	4,26	3,79	3,96
101407	Primera Lengua Extranjera II: Francés	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00
101410	Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera: Inglés	4,25	4,42	4,42	4,33	4,42	4,33	4,17	4,42	4,25	4,71	4,50	4,38
101411	Traducción Directa 1ª Lengua Extranjera: Francés	4,50	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,50	5,00	5,00	5,00	4,91
101414	Fundamentos Para la Traducción 1ª Lengua Extranjera: Inglés	4,67	4,67	5,00	5,00	5,00	4,67	4,67	5,00	5,00	-	5,00	4,87
101415	Fundamentos Para la Traducción 1ª Lengua Extranjera: Francés	5,00	5,00	4,50	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,00	5,00	4,86
101418	Segunda Lengua Extranjera I: Francés	3,67	4,30	3,18	3,18	4,00	4,00	2,78	3,45	3,09	3,75	3,78	3,56
101420	Segunda Lengua Extranjera II: Inglés	4,50	5,00	5,00	4,50	5,00	4,00	4,00	4,50	4,00	5,00	4,50	4,55
101421	Segunda Lengua Extranjera II: Francés	4,40	4,50	4,20	3,75	3,80	3,80	3,40	4,40	3,80	3,00	4,20	3,93
101422	Segunda Lengua Extranjera II: Alemán	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	5,00	4,50	5,00	5,00	5,00	5,00	4,73

Código	Nombre de la Asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
101425	Traducción Inversa 1ª Lengua Extranjera: Inglés	4,43	4,86	4,43	3,43	4,29	4,29	3,86	3,57	3,71	4,29	4,57	4,16
101426	Traducción Inversa 1ª Lengua Extranjera: Francés	5,00	5,00	4,00	5,00	5,00	5,00	4,00	5,00	4,00	4,00	4,00	4,55
101429	Introducción Al Lenguaje Científico-Técnico	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	3,00	4,00	4,00	5,00	3,00	4,00	3,91
101430	Recursos Tecnológicos Para la Traducción	4,00	4,00	4,00	5,00	3,00	4,00	4,00	4,00	4,00	-	4,00	4,00
101431	Traducción Directa I: 2ª Lengua Extranjera: Inglés	4,00	4,00	4,00	5,00	5,00	5,00	4,00	4,00	5,00	4,00	5,00	4,45
101433	Traducción Directa I: 2ª Lengua Extranjera: Alemán	4,50	5,00	4,00	4,50	4,50	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,77
101434	Traducción Jurídica Y/O Económica 1ª Lengua Extranjera: Inglés	4,25	4,25	4,25	4,00	4,25	4,75	4,00	4,00	3,50	4,50	4,25	4,18
101436	Traducción Jurídico Y/O Económica 1ª Lengua Extranjera: Alemán	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00
101437	Terminología Aplicada A la Traducción	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	5,00	4,50	4,55
101442	Traducción Directa Ii: 2ª Lengua Extranjera: Francés	5,00	5,00	4,67	4,67	5,00	5,00	5,00	4,67	4,33	4,50	5,00	4,80
101444	Traducción Científica-Técnica 1ª Lengua Extranjera: Inglés	5,00	4,00	5,00	5,00	4,50	4,00	5,00	5,00	4,50	4,50	4,50	4,64
101452	Trad. Esp. Inv. 1ª Leng. Extr.: Inglés	4,00	4,00	4,00	2,00	4,00	5,00	2,00	2,00	3,00	4,00	4,00	3,45
101455	Aspectos Deontológicos de la Traducción y la Interpretación	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,83	4,83	4,83	5,00	5,00	4,95
101464	Semi. Trad. 1ª Leng. Extr. Ii: Francés	4,00	4,00	4,00	3,00	5,00	3,00	4,00	-	-	-	4,00	3,88
101466	Inter. Simul. 1ª Leng. Extr. Inglés	4,00	4,00	4,00	4,00	4,50	4,50	3,50	4,50	4,00	-	3,50	4,05

Código	Nombre de la Asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
101472	Modalidades de Interpretación	4,56	4,78	4,67	4,78	4,67	4,88	4,33	4,75	4,67	4,33	4,56	4,63
101484	Segunda Lengua Extranjera Iii: Francés	4,50	5,00	3,50	4,50	4,50	4,00	4,50	4,00	4,00	4,00	5,00	4,32
101488	Prácticas de Traducción: Alemán	4,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,00	5,00	4,00	-	4,00	4,60
102300	Historia del Derecho	4,67	3,83	4,50	4,33	3,17	4,33	4,00	3,80	3,67	4,67	4,50	4,13
102301	Derecho Romano	4,33	4,50	4,00	4,00	4,17	4,50	4,33	4,00	4,33	4,00	4,83	4,27
102302	Teoría del Derecho	3,43	4,57	3,86	4,57	4,57	4,43	4,29	4,43	4,57	4,00	4,29	4,27
102303	Economía Política	3,73	3,55	3,18	4,09	4,30	4,10	3,55	3,82	3,91	-	3,45	3,42
102304	Constitución, Fuentes y Órganos del Estado	4,33	4,78	3,88	4,57	4,44	4,44	4,88	4,44	4,33	4,00	4,56	4,42
102305	Fundamentos de Derecho Administrativo	2,00	2,80	1,80	2,75	2,40	3,80	2,00	3,00	2,60	3,00	2,00	2,56
102306	Parte General de Derecho Civil. Derecho de la Persona	3,92	4,23	4,08	4,38	3,58	4,31	4,15	4,00	4,00	4,42	4,15	4,11
102307	Introducción Al Derecho Penal	4,27	4,36	3,55	4,00	4,55	4,18	4,45	4,27	4,00	3,86	4,36	4,17
102309	Garantías Jurídico-Administrativas	3,92	3,67	3,36	3,30	3,50	4,08	3,42	3,25	3,27	4,00	3,67	3,59
102310	Derecho de Obligaciones y Contratos	4,14	4,43	4,00	3,50	4,14	4,43	4,00	3,43	3,67	5,00	4,14	4,08
102311	Teoría Jurídica del Delito	4,29	4,57	4,29	4,43	4,21	4,57	4,50	4,57	4,50	4,89	4,64	4,50
102313	Derechos Fundamentales y Organización Territorial del Estado	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00

Código	Nombre de la Asignatura	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GB
102316	Delitos Contra Bienes Jurídicos Individuales	4,13	4,63	4,13	4,50	4,75	4,50	4,38	3,75	3,75	4,50	4,50	4,32
102317	Instituciones y Derecho de la Unión Europea	4,67	4,67	4,67	4,33	4,67	4,67	4,33	4,67	4,67	-	4,67	4,18
102318	Derecho de Familia	5,00	5,00	5,00	5,00	4,00		5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	4,45
102320	Introducción Al Derecho Procesal	3,75	4,63	4,13	4,25	3,50	4,29	3,88	3,75	3,75	4,00	3,88	3,98
102323	Derecho de Sucesiones	5,00	4,00	5,00	5,00	5,00	-	5,00	4,00	-	-	5,00	3,45
102325	Derecho Procesal Civil	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	-	4,50	4,50	-	-	4,50	3,27
102328	Derecho Eclesiástico del Estado	4,50	4,50	4,50	4,33	4,67	4,33	4,33	4,33	4,25	4,33	4,50	4,42
104618	Lengua Española Iv	4,00	4,00	4,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	5,00	-	5,00	4,70
104634	Segunda Lengua Extranjera I: Japonés	5,00	4,00	5,00	5,00	4,00	3,00	3,00	5,00	4,00	4,00	4,00	4,18
104635	Segunda Lengua Extranjera Ii: Japonés	5,00	5,00	4,00	3,00	3,00	4,00	3,00	4,00	5,00	5,00	4,00	4,09
104636	Traducción Directa I: 2ª Lengua Extranjera: Japonés	5,00	5,00	4,00	4,00	4,00	3,00	4,00	3,00	3,00	4,00	5,00	4,00
104644	Postedición	4,50	4,50	4,50	4,50	4,50	5,00	4,50	4,50	5,00	-	4,50	4,18

LEYENDA

G	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	GLOBAL
1. Grupo de clase	1. El / la profesor/a explica con claridad.	2. Resuelve las dudas planteadas y orienta a los estudiantes	3. Organiza y estructura bien las actividades o tareas que realizamos	4. Las actividades o tareas son provechosas para lograr los objetivos	5. Favorece la participación del estudiante en el desarrollo de la actividad	6. Está accesible para ser consultado por los	7. Ha facilitado mi aprendizaje, conocimientos habilidades y destrezas.	8. Los recursos didácticos utilizados son adecuados	9. la bibliografía y los materiales didácticos facilitados son útiles	10. Los métodos de evaluación se corresponden con el desarrollo docente	11. Mi grado de satisfacción general con el/la profesor/a ha sido bueno	Recoge la media del conjunto de resultados marcados por los estudiantes